

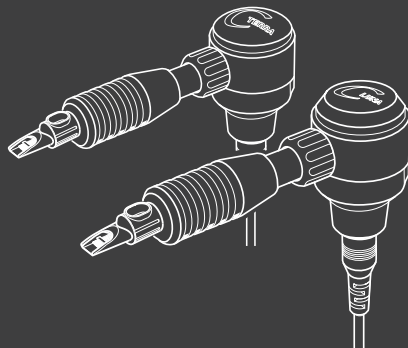
CHEYENNE®

SOL

TERRA

SOL

LUNA

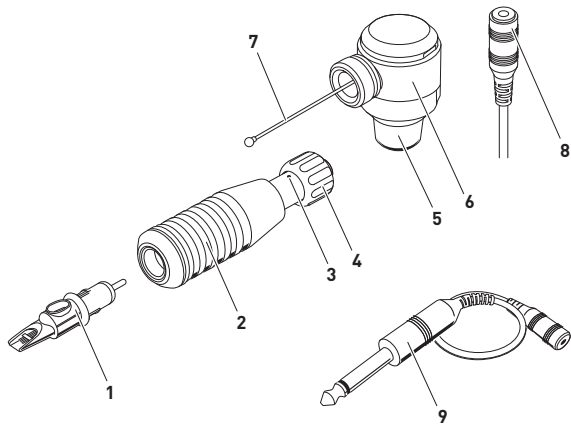


Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opiskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
инструкции
使用说明书

CHEYENNE®
SOL
TERRA
SOL
LUNA



Alkuperäisen käyttö-
ohjeen käännös. Alku-
peräinen käyttöohje
on laadittu saksan
kielellä.

Ohjeet

Sisällysluettelo

1	Tietoja tästä käyttöohjeesta.....	205	5.6	Laitteiden tarkastaminen.....	214
1.1	Varoitusohjeiden esitystapa.....	205	6	Tatuointikoneen käyttäminen.....	215
2	Tärkeät turvallisuusohjeet.....	206	6.1	Neulan ulkoneman säätö.....	215
2.1	Yleiset turvallisuusohjeet.....	206	6.2	Pistotaajuuden säätö.....	215
2.2	Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet.....	206	6.3	Steady Mode- ja Responsive Mode -tilojen asettaminen.....	216
2.3	Tärkeät hygienia- ja turvallisuusmääräykset.....	206	6.4	Värin ottaminen.....	216
2.4	Kontraindikaatiot.....	207	7	Tatuointikoneen puhdistus ja kunnossapito.....	216
2.5	Sivuvaikutukset.....	207	7.1	Materiaalien yhteensopivuus.....	216
2.6	Vaadittava pätevyys.....	208	7.2	Pintojen desinfiointi.....	217
2.7	Määräystenmukainen käyttö.....	208	7.3	Pintojen puhdistaminen.....	217
2.8	Tuotteessa olevat symbolit.....	208	7.4	Kahvaosan puhdistaminen ultraäänikylvyssä.....	217
3	Toimituksen sisältö.....	209	7.5	Kahvaosan sterilointi autoklaavissa.....	218
4	Tuotetiedot.....	209	8	Kuljetus ja varastointiolosuhteet.....	218
4.1	Tekniset tiedot.....	209	9	Laitteiden hävittäminen.....	218
4.2	Käyttöolosuhteet.....	209	10	Jos sinulla on kysymyksiä tai kohtaat ongelmia.....	219
4.3	Lisävarusteet.....	209	11	Valmistajan vakuutus.....	219
5	Tatuointikoneen asettaminen käyttövalmiiksi.....	210	11.1	Takuuselvytys.....	219
5.1	Laitteiden desinfiointi.....	210	11.2	Liittämisvakuutus.....	221
5.2	Kahvaosan ja moottorin liittäminen ja irrottaminen.....	210	11.3	Vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	222
5.3	Safety cartridge -turvapatruunan vaihtaminen.....	211			
5.4	Verkko-osan liittäminen.....	212			
5.5	Suojaletkun vetäminen päälle.....	213			

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta



Tämä käyttöohje koskee Cheyenne-tatuointikoneita SOL Terra ja SOL Luna ja niiden lisävarusteita. Se sisältää tärkeitä tietoja näiden tuotteiden turvallisesta ja määräystenmukaisesta käyttöönotosta, käytöstä ja hoitamisesta.

Tämä käyttöohje ei sisällä kaikkia tietoja, joita tatuointikoneiden ja niiden lisävarusteiden turvallisessa käytössä tarvitaan. Huomioi sen vuoksi lisäksi seuraavat asiakirjat:

- Cheyenne Power Unit -yksikön tai ulkoisen verkko-osan ja mahdollisen poljinkytkimen käyttöohje
- Safety cartridge -turvapatruunoiden ja tatuointivärien tiedot
- Desinfiointi- ja puhdistusaineiden käyttöturvallisuuustiedotteet
- Työpaikan turvallisuuustiedot ja tatuointitoimintaa koskevat lait

1.1 Varoitusohjeiden esitystapa

Varoitusohjeet kiinnittävät huomiota henkilö- ja esinevahinkojen vaaraan ja ne noudattavat seuraavaa kaavaa:

 MERKKISANA	
Vaaran tyyppi	
Seuraukset	
▶ Ehkäisy	
Elementti	Merkitys
	merkitsee vammautumisvaaraa
Merkkisa- na	osoittaa vaaran asteen (katso seuraava taulukko)
Vaaran tyyppi	nimeää vaaran tyyppin ja lähteen
Seurauk- set	kuvaa laiminlyönnin mahdolliset seuraukset
Ehkäisy	osoittaa, miten vaara voidaan ehkäistä

Merkki- sana	Merkitys
Vaara	merkitsee vaaraa, joka varmuudella johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos vaaraa ei vältetä
Varoitus	merkitsee vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos vaaraa ei vältetä
Varo	merkitsee vaaraa, joka voi johtaa lievistä keskivakavaan vammaan, jos vaaraa ei vältetä
Huomio	merkitsee mahdollisia riskejä, jotka saattavat aiheuttaa vahinkoa ympäristölle tai laitteelle, jos kyseistä vaaraa ei vältetä

Tässä käyttöohjeessa käytettävät symbolit

Symboli	Merkitys
▶	Käsittelykehoitus
•	Luettelon kohta
-	Luettelon alakohta

2 Tärkeät turvallisuusohjeet



2.1 Yleiset turvallisuusohjeet

- ▶ Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja kokonaisuudessaan.
- ▶ Säilytä tätä käyttöohjetta siten, että kaikki konetta käyttävät, puhdistavat, desinfiioivat, varastoivat tai kuljettavat henkilöt voivat milloin tahansa perehtyä siihen.
- ▶ Kun tatuointikone luovutetaan toiselle henkilölle, anna sen mukana aina tämä käyttöohje.
- ▶ Noudata oman maasi voimassa olevia tatuointitoimintaa koskevia turvallisuusmääräyksiä. Pidä tatuointistudio hygieenisesti puhtaana ja huolehdi riittävästä valaistuksesta.
- ▶ Käytä tatuointikonetta, sen lisävarusteita ja Power Unit -teholähdettä ja kaikkia liitäntäjohtoja vain, kun ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Käytä ainoastaan alkuperäisiä turvapatruunoita, lisävarusteita ja varaosia, älä käytä etenkin toisen valmistajien verkkopistoketta.

2.2 Tuotekohtaiset turvallisuusohjeet

- ▶ Älä koskaan muuntele konetta, Safety cartridge -turvapatruunaa tai muita lisävarusteita.
- ▶ Estä nesteiden pääsy moottorin sisään.
- ▶ Suojaa moottori ja liitäntäjohto suojaletkulla tatuoimisen aikana (katso luku 5.5 sivulla 213). Suojaa Power Unit -yksikkö lisäksi kalvolla.
- ▶ Kun et käytä tatuointikonetta, kytke se pois päältä ja aseta se turvallisesti sivuun niin, ettei se pääse pyörimään pois ja putoamaan.
- ▶ Huomioi tässä käyttöohjeessa olevat tekniset tiedot ja noudata käyttö-, kuljetus- ja varastointiehtoja (katso luku 4 sivulla 209).
- ▶ Anna kone asiantuntevan myyjän tarkastettavaksi, jos siinä on silmin nähtäviä vaurioita tai jos se ei toimi normaalilla tavalla.

2.3 Tärkeät hygieni- ja turvallisuusmääräykset

Jotta tatuointiaessa asiakkaalle tai tatuointijalle ei tulisi infektioita:

- ▶ Suorita ennen käyttöä kaikki laitteen desinfiointivaiheet (katso luku 5.1 sivulla 210).
- ▶ Käytä tatuoimisen aikana kertakäyttökäsineitä, jotka on valmistettu nitrilistä tai lateksista, ja desinfioidi ne ennen käyttöä.
- ▶ Puhdista käsiteltävät ihon kohdat ennen tatuointia miedolla puhdistus- ja desinfiointiaineella. Kun valitset sopivaa desinfiointiainetta, huomioi maasi voimassa olevat määräykset.
- ▶ Käytä jokaiselle asiakkaalle aina uutta, steriiliä pakattua Safety cartridge -turvapatruunaa. Varmista ennen sen käyttöä, että pakkaus on vahingoittumaton eikä sen viimeinen käyttöpäivä ole umpeutunut.
- ▶ Hävitä käytetyt tai virheelliset Safety cartridge -turvapatruunat läpinäkyvissä säiliöissä (Safety box -turvarasia) maassasi voimassa olevien määräysten edellyttämällä tavalla.

- ▶ Estä Safety cartridge -turvapatruunan joutuminen kosketuksiin likaantuneiden esineiden, kuten esim. vaatteiden kanssa. Likaantuneet Safety cartridge -turvapatruunat on hävitettävä heti.
- ▶ Käytä vain dermatologisesti turvallisia ja tatuointiin tarkoitettuja värejä.
- ▶ Vältä juuri tatuoidun ihon koskettamista. Suojaa juuri tatuoidut ihoalueet liialta, UV-säteilyltä ja auringonvalolta.
- ▶ Tarkasta säännöllisesti, ettei tatuointikoneesi ole näkyvästi likaantunut. Jos näin on, sinun on suoritettava kaikki säännöllisen desinfioinnin vaiheet on uudelleen luvussa 7 sivulla 216 kuvatulla tavalla.

2.4 Kontraindikaatiot

Seuraavissa tapauksissa **ei mitään** tatuointitoimenpiteitä saa suorittaa:

- Hemofilia/häiriöt veren hyytymisessä
- verenhennuslääkkeiden käyttö (esim. warfariini, hepariini, asetyylisalisyylihappo)
- hoitamaton diabetes mellitus
- kaikenlainen aktiivinen akne tatuoitavalla ihoalueella
- ihotaudit (esim. ihokasvaimet, arpikudokset tai suuri arpikudoksen muodostumistaipumus, aurinkokeratoosi, syylät ja/tai luomet) tatuoitavalla ihoalueella
- avoimet haavat ja/tai rohtumat ja/tai ihottumat tatuoitavalla ihoalueella
- arvet tatuoitavalla ihoalueella
- systeemiset tulehdukset ja infektiosairaudet (esim. tyypin A, B, C, D, E tai F hepatiitti; HIV-infektio) tai akuutit paikalliset ihotulehdukset (esim. herpes tai ruusuherpes)
- kemoterapia, sädehoito tai suurianoksinen kortikosteroidihoito (suositus: neljä viikkoa hoidon alusta neljään viikkoon hoidon päättymisestä)
- jopa 12 kuukautta tatuoitavalle ihoalueelle tehdyn kauneusleikkauksen jälkeen
- jopa 6 kuukautta tatuoitavan ihoalueen täyteaineruiskutuksen jälkeen
- alkoholin ja/tai huumeiden vaikutusaltaisuus

- raskaus tai imetys

Käsittely on keskeytettävä välittömästi, jos esiintyy jotain seuraavista:

- Kipu on suurta
- Pyörtyminen/huimaus

2.5 Sivuvaikutukset

Yksittäisissä tapauksissa saattaa tatuointin aikana tai jälkeen esiintyä lieviä sivuvaikutuksia, jotka on lueteltu seuraavassa.

Yleiset:

- paikallinen verenvuoto tatuoitavalla ihoalueella
- särky ja epämukava olo ensimmäisenä päivänä tatuoinnin jälkeen
- lyhytaikaiset tulehdusreaktiot, eryteema ja/tai turvotus jopa kuusi (6) päivää tatuoinnin jälkeen
- ihon ärsytys (esim. kutina tai kuume), joka häviää tavallisesti 12–72 tunnin kuluessa tatuoinnin jälkeen
- ruven muodostuminen, joka häviää tavallisesti 5 päivän kuluessa

- tilapäinen ihon hilseily, joka häviää tavallisesti 8 päivän kuluessa

Harvinaiset:

- Tyypin I Herpes simplex -viruksen (HSV-I) rakkuloiden muodostuminen
- pienten märkärakkuloiden tai milioiden muodostuminen, jos iho on puhdistettu huolimattomasti ennen tatuointia
- hyperpigmentaatio kehon omilla pigmenteillä, erityisesti tummemmilla ihotyypeillä, joka kuitenkin häviää itsestään muutaman viikon kuluessa
- retinoidireaktiot (ihon lievä punertuminen tai kuorettuminen)
- mahdollinen pigmentoidun alueen lämpeneminen PET- ja MRT-säteilyssä

Pääsääntöisesti vastakäsitellyt ihoalueet tulee suojata UV- ja auringonsäteiltä.

Lisäksi tatuoinnin yhteydessä voi esiintyä seuraavia ongelmia:

- Värisävyn vaihtelut
- Pigmentin häviäminen
- Allergiset reaktiot aseptisten pigmenttivärien ainesosille

2.6 Vaadittava pätevyys

Vain seuraavan asiantuntemuksen omaavat henkilöt saavat käyttää tatuointikonetta:

- Tiedot tatuoisesta, erityisesti oikeasta pistosyvydestä ja -taajuudesta
- Hygieni- ja turvallisuusmääräysten tuntemus (katso luku)
- Tiedot tatuointivärien vaikutustavasta ihon alla
- Tiedot riskeistä ja sivuvaikutuksista (katso luku 2.4 sivulla 207 ja 2.5 sivulla 207).

2.7 Määräystenmukainen käyttö

SOL Terra ja SOL Luna ovat ammattikäyttöön tarkoitettuja tatuointikoneita ihmisten ihon tatuointiin kuivassa, puhtaassa ja savuttomassa ympäristössä sekä hygieniamääräyksiä noudattaen. Tatuointikoneet on esivalmisteltava ja niitä on käytettävä ja hoidettava tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.






Erityisesti on noudatettava työpaikkaa koskevia määräyksiä ja käytettävien materiaalien on oltava steriilejä.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös, että tämä käyttöohje ja erityisesti luku 2 sivulla 206 luetaan kokonaisuudessaan ja sen sisältö omaksutaan.

Käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi, jos tatuointikonetta tai sen lisävarusteita käytetään muulla kuin tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla tai jos käyttöä koskevia ehtoja ja määräyksiä ei noudateta. Kiellettyä on erityisesti limakalvojen, silmien ja alaikäisten henkilöiden tatuointi.

2.8 Tuotteessa olevat symbolit

Koneessa, sen lisävarusteissa tai niiden pakkauksissa on seuraavat symbolit:

Symboli	Merkitys
	Noudata käyttöohjetta!
	Valmistaja
	Valmistuspäivä
	Katalogin numero
	Sarjanumero

	Erän numero
	Steriloitu etyleenioksidilla
	Viimeinen käyttöpäivä
	Huomio
	Lämpötilarajoitus
	Kosteusrajoitus
	Säilytettävä kuivassa paikassa
	Särkyvä
	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
	Ei saa käyttää uudelleen!
	Hävitä asianmukaisesti elektroniikkaromuna!

3 Toimituksen sisältö

1 Cheyenne SOL Terra tai SOL Luna
Cheyenne SOL TERRA / SOL LUNA

1 liitäntäjohto
1 johtosovitin (6,3 mm:n pistukka 3,5 mm:n liitäntään)
1 Käyttöohje

4 Tuotetiedot

Cheyenne SOL Terra ja SOL Luna ovat erittäin tehokkaita laitteita ja siten huomattavasti hiljaisempia ja vähemmän tärinää aiheuttavia tavanomaisiin tatuointikoneisiin verrattuna. Niissä on suuri pistovoima ja pistotaajuus.

4.1 Tekniset tiedot

Nimellisjännite	5–12,6 V DC
Tehontarve	3 W
Käynnistysvirta	maks. 2,5 A / maks. 200 ms
Iskunpituus	SOL Terra: 4,0 mm SOL Luna: 2,5 mm
Neulan ulkonema	0 - 4,0 mm
Sähköliitäntä	3,5-mm-pistukka

Moottori	harjaton DC-moottori
Käyttötapa	Jatkuva käyttö
Mitat (kahvaosan kanssa)	n. 115 x 36 x 57 mm
Paino ilman kahvaosaa	n. 85 g
Melupäästötaso	enint. 70 dB (A)
Kokonaistärinäarvo	enint. 2,5 m/s ²

4.2 Käyttöolosuhteet

Ympäristön lämpötila	+10 - +35 °C +50 - +95 °F
Suhteellinen ilman-kosteus	30 - 75 % ei tiivistyvä

4.3 Lisävarusteet

Voit tilata seuraavia lisävarusteita valtuutetulta jälleenmyyjältä:

- Cheyenne Safety cartridge -turvapatruunat
- Cheyenne -Power-Unit-yksiköt
- Cheyenne-poljinkytkin
- Cheyenne-kahvaosat
- Johtosovitin

Suojaletkujen halkaisijan on oltava ca. 45 mm (1,8 inch). Se vastaa letkuleveyttä ca. 75 mm (3 inch).

5 Tatuointikoneen asettamisen käyttövalmiiksi

HUOMIO

Kondensaatioveden aiheuttamat vahingot

Jos kone altistuu esim. kuljetuksen aikana suurille lämpötilavaihteluille, sen sisälle voi muodostua kondensaatiovettä, joka vahingoittaa elektroniikkaa.

- ▶ Varmista, että kone on saavuttanut ympäristön lämpötilan ennen sen käyttöönottoa. Jos laite on altistunut suurille lämpötilavaihteluille, odota vähintään 3 tuntia jokaista 10 °C:n lämpötilaeroa kohti, ennen kuin otat laitteen käyttöön.
- ▶ Käytä laitetta vain +10 - +35 °C:n ympäristölämpötilassa.

5.1 Laitteiden desinfiointi

HUOMIO

Nesteiden aiheuttamat vahingot moottorille

Jos desinfiointiainetta pääsee moottorin sisälle, sähkö- ja mekaaniset osat ruostuvat.

- ▶ Älä koskaan kasta moottoria desinfiointiaineeseen.

HUOMIO

Kielletyn desinfiointiaineen aiheuttamat tuotevahingot

Desinfiointiaineet, joita tuotteen materiaalit eivät kestä, voivat vioittaa tuotteen pintoja.

- ▶ Käytä vain maassasi sallittuja desinfiointiaineita.
- ▶ Huomioi suositeltujen desinfiointiaineden luettelo luvussa 7.1 sivulla 216.
- ▶ Kytke koneen jännitteensyöttö pois.
- ▶ Tarkasta, että kone ei ole likaantunut karkeasti siihen takaisin virranneesta väristä tai eritteistä. Suorita tässä tapauksessa kaikki luvussa 7.3 sivulla 217 kuvatut työvaiheet.

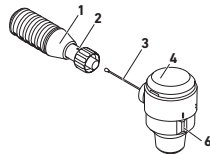
- ▶ Pyyhi liitäntäjohto, moottori ja kahvaosa pehmeällä, desinfiointiaineeseen kostutetulla liinalla.

5.2 Kahvaosan ja moottorin liittäminen ja irrottaminen

Kahvaosia on saatavana eri läpimitoilla. Kokoamisenmenettely on aina samanlainen.

Suurita kokoaminen seuraavasti:

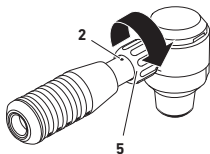
- ▶ Työnnä kiertokanki (3) kahvaosaan (1).



- ▶ Aseta moottorin (4) ja osoittimen (2) välinen kulma siten, että kone sopii myöhemmin hyvin kätehen.

Osoitin osoittaa kohdan, jossa Safety cartridge -turvapatruunan ylä- tai alapinta myöhemmin sijaitsee.

- Kiristä kiinnitysmutteri (5) kiinni vas- teeseen asti asetettua kulmaa muut- tamatta.



- Varmista, ettei osoitin (2) käänny mu- kana, kun käännät kahvaosaa. Kiristä tarvittaessa kiinnitysmutteri.

Suorita purkaminen seuraavasti:

- Irrota kiinnitysmutteri.
- Irrota kahvaosa moottorista. Samalla kiertokanki tulee ulos kahvaosasta.

5.3 Safety cartridge -turvapatruunan vaihtaminen

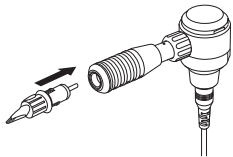
VAROITUS

Neulojen aiheuttama vammautumisvaa- ra

Safety cartridge -turvapatruunan saastu- neiden neulojen aiheuttamat vammat voi- vat aiheuttaa sairastumisen.

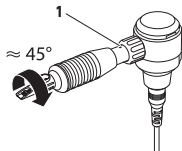
- Käytä tatuointikoneessa vain alkupu- räisiä Cheyenne Safety cartridge -tur- vapatruunoja. Tämän Safety cartridge -turvapatruunan sisäänrakennetun turvakalvon ansiosta väriä ei pääse moottoriin eikä taudinaiheuttajia pääse kalvon ohi.
- Älä koskaan tartu Safety cartridge - turvapatruunaan sen kärjestä tai pika- liittimestä.
- Kytke tatuointikone pois päältä, ennen kuin vaihdat Safety cartridge -turva- patruunan.
- Varmista, että käytettyä Safety cartrid- ge -turvapatruunaa irrotettaessa kah- vaosaan ei vuoda yhtään värijäänteitä.
- Älä koskaan paina neuloja ulos Safety cartridge -turvapatruunasta.

- Tarkasta, ovatko neulat vetäytyneet kokonaan sisään Safety cartridge -tur- vapatruunaan käytetyn tatuointimo- duulin poistamisen jälkeen.
 - Hävitä käytetty Safety cartridge -turva- patruuna, jota ei enää tarvita meneil- lään olevassa prosessissa (katso luku 9 sivulla 218).
 - Safety cartridge -turvapatruunat toimi- tetaan steriilissä pakkauksessa. Ota ne ulos steriilistä pakkauksestaan vasta välittömästi ennen käyttöä.
 - Laita tatuointikone pois aina niin, että Safety cartridge -turvapatruuna ei ole päällä.
 - Jos loukkaat itsesi likaiseen neulaan, hakeudu lääkärin hoitoon.
- Kytke koneen jännitteensyöttö pois.
 - Liitä Safety cartridge -turvapatruuna kahvaosan aukkoon alla olevassa ku- vassa esitetyllä tavalla.



Safety cartridge -turvapatruuna sopii ylä- ja alaosissaan olevien lukituskoh- tien ansiosta soikeaan aukkoon vain kahdessa suunnassa.

- ▶ Kierrä Safety cartridge -turvapatruu- naa n. 45° myötäpäivään. Kierrettäes- sä tuntuu useita lukituskohtia, kunnes Safety cartridge -turvapatruuna lukit- tuu kokonaan paikoilleen.
- ▶ Osoitin (1) osoittaa kohdan, jossa Sa- fety cartridge -turvapatruunan ylä- tai alapinta sijaitsee.



- ▶ Tarkasta, että Safety cartridge -turva- patruuna on lujasti paikoillaan.
- ▶ Kun haluat irrottaa Safety cartridge - turvapatruunan, kierrä sitä vastapäi- vään ja ota se pois kahvaosasta.

5.4 Verkko-osan liittäminen



Oikosulkuvaara

Jos johdoissa tai johtoliitäntöissä on sil- minnähtäviä vaurioita, on olemassa elekt- roniikkavaurioiden vaara.

- ▶ Tarkasta tatuointikone ja johto silmä- määräisesti vaurioiden, esim. viallisen johtoliitoksen, varalta.
- ▶ Älä koskaan taita moottorin liitäntäjohto- ta.
- ▶ Huomioi kyseisen verkko-osan käyttö- ohje.

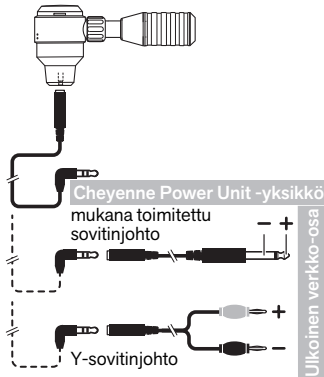


Johtojen aiheuttama kompastumisvaara

Sopimattomasti aseteltu johto voi aiheut- ta kompastumisen ja siitä aiheutuvan vamman.

- ▶ Asettele johto siten, että kukaan ei voi kompastua siihen tai sotkeentua siihen vahingossa.

Koneeseen voidaan syöttää sähköjännite kolmella tavalla:



1. Liitäntä Cheyenne Power Unit -yksikköön toimitukseen sisältyvällä liitäntäjohdolla (suositeltu tapa).
2. Liitäntä ulkoiseen verkko-osaan 6,3 mm:n liitännällä käyttäen mukana toimitettua johtosovitinta. Ulkoisen verkko-osan on tuotettava n. 5–12,6 V DC:n tasajännite ja luvussa 4.1 sivulla 209 vaadittava käynnistysvirta. Jos koneeseen liitetään yli n. 12,6 V:n jännite, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
3. Liitäntä ulkoiseen verkko-osaan valinnaisesti saatavalla Y-johtosovittimella ja banaaniliittimillä. Punainen banaaniliitin on liitettävä ulkoisen verkko-osan plus-napaan ja musta banaaniliitin sen miinus-napaan.
 - ▶ Yhdistä toimitukseen kuuluva liitäntäjohdon liitin koneen moottorin liitäntään.

- ▶ Liitä liitäntäjohdon liitin kunnolla Power Unit -yksikön lähtöliitäntään. Jos käytät ulkoista verkko-osaa, liitä se navat oikein päin ulkoisen verkko-osan käyttöohjeen mukaisella tavalla.
- ▶ Liitä verkko-osa verkkovirtaan.
- ▶ Peitä Power Unit -yksikkö tai ulkoinen verkko-osa suojakalvolla.

5.5 Suojaletkun vetäminen päälle



VARO

Infektiovaara likaantuneesta suojaletkusta

Kahvaosan suojaletkun vaihtamatta jättäminen saattaa altistaa sairauksille.

- ▶ Käytä kullekin asiakkaalle uutta suojaletkua kahvaosassa.

HUOMIO

Nesteiden aiheuttamat vahingot moottorille

Jos nesteitä pääsee moottorin sisälle tai liitäntään, sähkö- ja mekaaniset osat voivat ruostua.

- ▶ Käytä aina suojaletkua (1) kahvaosassa ja toista suojaletkua (2) moottorissa ja liitäntäjohdossa alla kuvatulla tavalla.

1

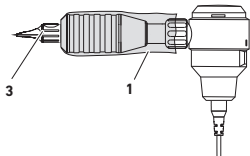


2

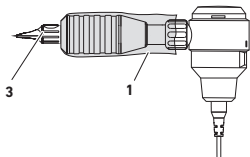


Vedä suojaletku (1) kahvaosaan seuraavasti:

- ▶ Jos osa on jo paikoillaan: Irrota Safety cartridge -turvapatruuna kahvaosasta (katso luku 5.3 sivulla 211).
- ▶ Työnnä suojaletku (1) kokonaan kahvaosaan päälle.



- ▶ Työnnä Safety cartridge -turvapatruuna (3) suojaletkun reiästä (katso luku 5.3 sivulla 211)

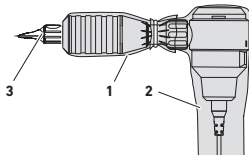


Safety cartridge -turvapatruuna kiinnittää suojaletkun (1) ja tiivistää samalla aukon.

Vedä suojaletku (2) liitäntäjohtoon ja moottoriin:

- ▶ Jos osa on jo paikoillaan: Vedä liitäntäjohto irti tatuointikoneesta.
- ▶ Leikkaa riittävän pitkä kappale suojaletkusta.

- ▶ Työnnä suojaletkukappale kokonaan liitäntäjohtoon päälle.
- ▶ Liitä liitäntäjohto (katso luku 5.4 sivulla 212).
- ▶ Vedä suojaletkun (2) pää kokonaan tatuointikoneen päälle.



- ▶ Varmista, että molemmat suojaletkut limittyvät toistensa päälle. Kiinnitä ne esim. kuminauhalla tai teipillä.

5.6 Laitteiden tarkastaminen

- ▶ Suorita laitteen silmämääräinen tarkastus seuraavien seikkojen varalta:
 - Onko nähtävissä ulkoisia vaurioita (esim. liitäntäjohtoon taittuminen, irronneita kansia, taipunut kiertoakseli)?
 - Onko johtoja paljaana?
 - Ovatko Safety cartridge -turvapatruunat ja neulat oikein suunnattuina?
- ▶ Kytke kone päälle ja suorita kuunteluko: Ovatko käyttöösi tai -äänenvoimakkuus poikkeavia?
- ▶ Huomioi poikkeavuuksien osalta luvut 10 sivulla 219 ja 11.1 sivulla 219.
- ▶ Jos konetta ei voida enää käyttää turvallisesti, ota se pois käytöstä ja käänny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

6 Tatuointikoneen käyttäminen

6.1 Neulan ulkoneman säätö



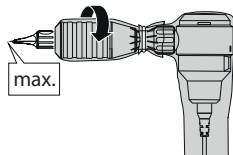
VARO

Vammutumisvaara neulan liiallisen ulkoneman vuoksi

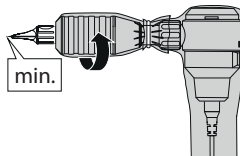
Suuri neulan ulkonema mahdollistaa suuren pistosyvyyden. Jos neulan ulkonema ja pistosyvyys ovat liian suuria, ihonalainen rasvakudos voi vammautua.

- ▶ Aloita aina pienellä neulan ulkonemalla.
- ▶ Kytke jännitteensyöttö päälle.
- ▶ Säädä neulan ulkonema koneen ollessa päällä, kierrä tätä varten kahvaosaa.

Kierrä myötäpäivään suurentaaksesi neulan ulkonemaa:



Kierrä vastapäivään pienentääksesi neulan ulkonemaa:



Neulan ulkonema muuttuu 0,1 mm per kohta.

- ▶ Varmista, ettei osoitin käänny mukana, kun käännät kahvaosaa.

6.2 Pistotaajuuden säätö



VARO

Liian suuren pistotaajuuden aiheuttama loukkaantumisvaara

Jos pistotaajuus on liian suuri, saattaa iho leikkautua auki.

- ▶ Aloita aina pienellä pistotaajuudella, esim. 70.
- ▶ Kytke jännitteensyöttö päälle.
- ▶ Säädä sopiva pistotaajuus. Pistotaajuus on säädettävä asiakaskohtaisesti ihon ominaisuuksien mukaan ja se on mukautettava yksilöllisesti työskentelyn aikana samoin kuin työskentelynopeuskin.

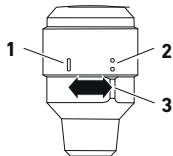
Cheyenne **Power Unit** -yksikön avulla voidaan asettaa pistotaajuus nuolinäppäimiä käyttäen useampiportaisesti.

Ulkoista verkko-osaa käytettäessä pistotaajuus asetetaan lähtöjännitteen avulla: sallittu jännitealue 5–12,6 V DC vastaa pistotaajuutta, joka on noin 25–150 pistoa sekunnissa. 10 V vastaa n. 110 pistoa sekunnissa tyhjäkäynnillä. Jos lähtöjännite ylittää 12,6 V, kone kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

6.3 Steady Mode- ja Responsive Mode -tilojen asettaminen

Koneessa voidaan valita kahdesta käyttötilasta "Steady Mode" ja "Responsive Mode". Näiden käyttötilojen erona on toisenlainen moottoriohjaus. Responsive Mode -tilassa moottori reagoi herkemmin ihon vastustukseen.

- ▶ Kierrä "Mode"-kytkintä (3) kuvassa esitetyllä tavalla niin, että se lukittuu tuntuvasti toiseen merkinnöistä "Steady Mode" (1) tai "Responsive Mode" (2). Koneen ei tarvitse olla tällöin sammutettuna. Aina käytetystä Safety cartridge -turvapatruunasta ja asetetusta neulan ulkonemasta riippuen koneen ääni saattaa tällöin hieman muuttua.



6.4 Värin ottaminen

- ▶ Upota Safety cartridge -turvapatruunan kärki prosessin aikana välittömästi ennen käyttöä haluttuun väriin 2 - 3 sekunnin ajaksi. Vältä tällöin värisäiliön koskettamista. Väri otetaan neulaan. Vaihtoehtoisesti väriä voidaan täyttää steriilillä pipetillä Safety cartridge -turvapatruunan aukkoon.

7 Tatuointikoneen puhdistus ja kunnossapito



Oikosulkuvaara

Jos tatuointikoneen osia irrotetaan ja puhdistetaan jännitteen ollessa päälle kytkettynä, on olemassa moottorin elektroniikkavaurioiden vaara.

- ▶ Sammuta tatuointikoneen jännitesyötö aina ennen kaikkia puhdistus- ja kunnossapitotöitä.

HUOMIO

Nesteiden aiheuttamat vahingot moottorille

Jos puhdistus- tai desinfiointiaineita pääsee moottorin sisälle, sähkö- ja mekaaniset osat voivat ruostua.

- ▶ Älä koskaan kasta moottoria desinfiointiaineeseen.
- ▶ Älä koskaan puhdistu moottoria ja liitäntäjohtoa autoklaavissa tai ultraäänikylvyssä.
- ▶ Kun valitset puhdistus- ja desinfiointiaineita, huomioi materiaalien yhteensopivuus (katso luku 7.1 sivulla 216).

7.1 Materiaalien yhteensopivuus

- ▶ Käytä ensisijaisesti jotain seuraavista desinfiointiaineista:

Valmistaja	Tuote	Vaikutusaika
Antiseptica	Big Spray "uusi"	1 - 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s - 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 - 2 min

Valmistaja	Tuote	Vaikutusaika
Schülke & Mayr	Mikrozyd Li- quid	1 - 2 min

Seuraavien materiaalien yhteensopi-
vuutta koskevien tietojen avulla voidaan
arvioida, mitkä muut puhdistus- ja des-
infiointiaineet ovat sopivia.

Tatuointikoneen eloksoidut alumiiniosat
ja tiivisteet **kestävät** seuraavia:

- Miedot hapot (esim. boorihappo \leq 10 %, etikkahappo \leq 10 %, sitruuna-
happo \leq 10 %)
- Alifaattiset hiilivedyt (esim. pentaani,
heksaani)
- Etanoli
- Useimmat epäorgaaniset suolat ja nii-
den vesipitoiset liuokset (esim. nat-
riumkloridi, kalsiumkloridi, magne-
siumsulfaatti)

Tatuointikoneen eloksoidut alumiiniosat
ja tiivisteet **eivät kestä** seuraavia:

- Voimakkaat hapot (esim. suolahappo
 \geq 20 %, rikkihappo \geq 50 %, typpihappo
 \geq 15 %)

- Hapettavat hapot (esim. peretikka-
happo)
- Lipeät (esim. natriumlipeä, ammoni-
akki ja kaikki aineet, joiden pH-arvo
on yli 7)
- Aromaattiset/halogenisoidut hiilive-
dyt (esim. fenoli, kloroformi)
- Asetoni ja bensiini

7.2 Pintojen desinfiointinen

Ennen jokaista käyttökertaa ja niiden jäl-
keen:

- ▶ Desinfioi kaikki koneen ja sen lisäva-
rusteiden pinnat luvussa 5.1 sivul-
la 210 kuvatulla tavalla.

7.3 Pintojen puhdistaminen

Kun havaitaan ulkopuolista likaantumis-
ta:

- ▶ Irrota kahvaosa ja moottori toisistaan.
- ▶ Pyyhi kahvaosa ja moottori – erityi-
sesti kiertokanki – ja suojaletku peh-
meällä liinalla, joka on kostutettu
puhdistus- tai desinfiointiaineella.

- ▶ Puhdista vaikeapääsyiset pinnat, ku-
ten esim. moottorin kierteet, peh-
meän nailonharjan tai vanupuikon
avulla.
- ▶ Huomaa, että mattapintojen vuoksi
tatuointikoneen väri voi haalistua.

7.4 Kahvaosan puhdistaminen ultraäänikylvyssä

Jos kahvaosa on likaantunut voimak-
kaasti:

- ▶ Käytä Dr. H. Stamm GmbH:n valmis-
tamaa puhdistusainetta Tickomed 1
tai Tickopur R33 ja noudata valmista-
jan ohjeita.
- ▶ Varmista, että pH-arvo ei ylitä arvoa
7.
- ▶ Puhdista 10 minuutin ajan 35 kHz:n
taajuudella.
- ▶ Kuivaa kahvaosa puhdistuksen jäl-
keen täydellisesti ennen kuin käytät
sitä uudelleen.

7.5 Kahvaosan sterilointi autoklaavissa

Kun kahvaosa on likaantunut:

- ▶ Suorita luvussa 5.1 sivulla 210 kuvatut työvaiheet.
- ▶ Autoklavoi kahvaosaa 20 minuutin ajan 121 °C:n lämpötilassa ja 2 baarin paineessa.
- ▶ Kuivaa kahvaosa puhdistuksen jälkeän täydellisesti ennen kuin käytät sitä uudelleen.

8 Kuljetus ja varastointiolosuhteet

HUOMIO

Putoamisesta aiheutuvat tuotevahingot

Jos tatuointikone putoaa, se saattaa vaurioitua.

- ▶ Laske tatuointikone aina huolellisesti alas, jotta se ei voi vieriä paikaltaan ja pudota.
- ▶ Jos tatuointikoneesi pääsee putoamaan, suorita silmämääräinen tarkastus ja kuuntelukoe epätavallisten äänten varalta.
- ▶ Anna tatuointikone asiantuntevan jälleenmyyjän tarkastettavaksi, jos siinä on silmin nähtäviä vaurioita, jos käyttöäni on muuttunut voimakkaasti tai jos se ei toimi normaalilla tavalla.
- ▶ Kuljeta tatuointikonetta ja sen lisävarusteita riittävästi pehmustettuna. Jätä kahvaosa kuljetuksen ajaksi paikoilleen kiertokangen suojaksi.
- ▶ Varastoi tatuointikonetta ja lisävarusteita vain seuraavissa olosuhteissa:

Ympäristön lämpötila	-40 - + 50 °C -40 - + 122 °F
Suhteellinen ilmankosteus	30 - 75 %
Ilmanpaine	200 - 1060 hPa

9 Laitteiden hävittäminen

- ▶  Hävitä viereisellä merkillä varustetut kone ja lisävarusteet sähköromua koskevien määräysten mukaisesti (WEEE-direktiivi 2012/19/EU). Ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjään tai kyseiseen viranomaiseen voimassa olevien sähköromua koskevien määräysten selvittämiseksi.
- ▶ Aseta työpaikalle säiliö, johon saastuneet osat laitetaan.
- ▶ Hävitä käytetyt tai virheelliset Safety cartridge -turvapatruunat läpinäkyvissä säiliöissä (Safety box -turvarasia) voimassa olevien kansallisten määräysten edellyttämällä tavalla.

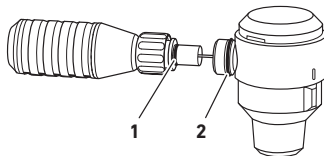
10 Jos sinulla on kysymyksiä tai kohtaat ongelmia

Toimintahäiriöt:

- ▶ Irrota ensin kaikki osat, esim. kahvaosa ja liitäntäjohto, moottorista.
- ▶ Tarkasta kaikki liitännät ja kokoa osat uudelleen yhteen.
- ▶ Tarkasta koneen toiminta uudelleen.

Jos Safety cartridge -turvapatruuna kääntyy mukana kahvaosaa käännettäessä:

- ▶ Varmista, että kiinnitysmutteri on kiinnitetty vasteeseen asti.
- ▶ Varmista, että pieni (1) ja suuri (2) O-rengas
 - ovat vaurioitumattomia
 - ovat rasvattomia
 - sijaitsevat vastaavissa urissa, alla kuvatulla tavalla.



Jos O-renkaat ovat vaurioituneet, anna ne jälleenmyyjän vaihdettavaksi.

Tatuointikoneessasi on lämpötilakatkaisu. Moottori kytketty korkeissa lämpötiloissa itsenäisesti pois päältä turvallisuussyistä. Jos lämpötilakatkaisu on lauennut:

- ▶ Anna koneen jäähtyä huonelämpötilaan ja käynnistä se sitten uudelleen.

Jos toimintahäiriöt eivät poistu ja jos sinulla on kysymyksiä tai tahdot tehdä valituksen, käänny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

Voit tarkistaa ajankohtaiset tarjouksemme, Safety cartridge -turvapatruunojen valikoiman ja saatavana olevat lisävarusteet Internet-sivulta www.cheyenne-tattoo.com.

11 Valmistajan vakuutus

11.1 Takuuselvitys

Ostamalla Cheyenne SOL Terra- tai SOL Luna -laitteen olet hankkinut käyttöösi korkealuokkaisen merkkituotteen.

Koneen luotettavuuden takaavat uusimmat testaustekniikat ja sertifiointi. MT.DERM GmbH on sertifioitu standardin DIN EN ISO 13485:2012 mukaisesti (Lääkinnällisten tuotteiden laadunhallintajärjestelmä).

Tuotteelle myönnetään yhden vuoden takuu materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvien toimintahäiriöiden suhteen.

Safety cartridge -turvapatruunoille myönnetään steriiliystakuu ilmoitettuun viimeiseen käyttöpäivään asti, kun niitä säilytetään suljetuissa ja vahingoittumattomissa pakkauksissa kuljetus- ja varastointimääräyksiä noudattaen. Eräntymispäivä "Expiry Date" löytyy patruunan etiketistä. Jos haluatte tehdä reklamaation Safety cartridge -turvapatruunasta, ilmoittakaa etikettiin painettu erän numero.

Emme ota mitään vastuuta seuraavista vahingoista:

- Vahingot ja seurannaisvahingot, jotka ovat seurausta määräystenvastaisesta käytöstä tai käyttöohjeen laiminlyönnistä
- Vahingot, jotka ovat seurausta nesteiden tai lian pääsystä moottoriin ja käyttökoneistoon.
- Vahingot ja seurannaisvahingot, jotka ovat seurausta putoamisesta tai putoamaan päästämisestä

11.2 Liittämisvakuutus

Konedirektiivin 2006/42/EY, liitteen II 1B mukainen liittämisvakuutus:

Valmistaja:

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Asianmukaisen teknisen asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

Dr. Andreas Pachten dokumenttien kokoamisesta vastaava,
MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Tuote:

Tatuointilaite

Tuotteen nimi: Cheyenne SOL Terra
Tuotenumero: CB27X1, CB27X1A - CB27X1Z
Sarjanumero: T00001 - T99999

Tuotteen nimi: Cheyenne SOL Luna
Tuotenumero: CB28X1, CB28X1A - CB28X1Z
Sarjanumero: L00001 - L99999

Valmistaja vakuuttaa, että yllä mainitut tuotteet ovat konedirektiivin määritelmän mukaisia koneen kaltaisia tuotteita. Tuotteet on tarkoitettu ainoastaan asennettavaksi toiseen koneeseen tai epätäydelliseen koneeseen tai yhdistettäväksi varusteisiin, eikä se sen vuoksi täytä kaikkia konedirektiivin vaatimuksia.

Sovellettavat ja noudatetut konedirektiivin tärkeät vaatimukset: 1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

Liitteen VII osan B mukainen erityinen tekninen asiakirja-aineisto on laadittu. Teknisen asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja on velvollinen toimittamaan asiakirja-aineiston yksittäisen valtion viranomaisille, jos tätä koskeva perusteltu pyyntö on esitetty. Toimitus tapahtuu postitse paperimuodossa tai sähköisenä tallenteena.

Tuotteiden käyttöönotto on kielletty siihen asti, kunnes on tarvittaessa varmistettu, että se kone, jonka yhteyteen yllä mainitut tuotteet asennetaan, täyttää kaikki konedirektiivin perustavat vaatimukset.

Tästä vakuutuksesta vastaava valmistajan valtuutettu edustaja:

Berliini, 31.8.2018, Jörn Kluge



(Toimitusjohtajan tai hänen valtuutetun edustajansa allekirjoitus)

Alkuperäinen

11.3 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Asianmukaisen teknisen asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja: Dr. Andreas Pachten dokumenttien kokoamisesta vastaava,
vakuuttaa täten omalla vastuullaan, että seuraavat tuotteet:

Tuote: Tatuointilaitte
Tuotteen nimi: Cheyenne SOL Terra
Tuotenumero: CB27X1, CB27X1A - CB27X1Z
Sarjanumero: T00001 - T99999
Tuotteen nimi: Cheyenne SOL Luna
Tuotenumero: CB28X1, CB28X1A - CB28X1Z
Sarjanumero: L00001 - L99999

täyttävät seuraavien direktiivien vaatimukset:

EMC-direktiivi: 2014/30/EU

RoHS-direktiivi: 2011/65/EU

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

CISPR 14-2: 1997 / AMD1: 2001 / AMD2: 2008: EMC-testi kotitalouslaitteille, sähkötyökaluille ja vastaaville sähkölaitteille

CISPR 14-1: 2005 / AMD1: 2008 / AMD2: 2011: EMC-testi kotitalouslaitteille, sähkötyökaluille ja vastaaville sähkölaitteille

Käyttöohjeiden laatiminen – jaottelu, sisältö ja esitystapa

DIN EN 82079-1:2013-06

Käyttöohjeiden laatiminen – jäsentely, sisältö ja esittäminen – osa 1: Yleiset periaatteet ja perusteelliset vaatimukset

Tästä vakuutuksesta vastaava valmistajan edustaja:

Berliini, 31.8.2018, Jörn Kluge



(Toimitusjohtajan tai hänen valtuutetun edustajansa allekirjoitus)

Alkuperäinen

